

Check-list for Intra-Company Transfer Work Visa

주재원 비자 신청을 위한 제출 서류 체크 리스트

Applicant's Full Names (비자 신청자 이름): _____

E-mail (이메일 주소): _____

Visa applications must be submitted by each applicant, in person, to the Consular Section of the South African Embassy in Seoul. The application lodged with the Embassy takes minimum 20 working days to process. Processing times can vary due to application volumes, seasonal peaks, complex cases, and individual circumstances where additional information or documentation is requested by our Consul during the evaluation process. It is advised to start the process 2-3 months prior to the expected departure from Korea. In preparation for your appointment booking to submit your application, kindly ensure you have the following in readiness to facilitate the visa process.

비자 신청서는 주한 남아프리카공화국 대사관 영사과에 신청자 본인이 직접 방문하여 접수합니다. 접수된 신청서는 대사관 업무일 기준 20 일 또는 그 이상이 소요됩니다. 비자의 심사 과정에서 신청서의 양, 성수기, 복잡한 케이스, 신청자의 개인 상황에 따라 관련 정보 또는 서류를 추가로 요청하게 되는 경우 등 비자 처리에 소요되는 시간이 각자 다를 수 있습니다. 비자 신청을 진행하기 위한 준비는 출국 예정일의 2-3개월 전부터 시작하시기 권장합니다. 신청자께서는 다음 절차에 따라 비자 접수 및 방문 예약을 하시기 바랍니다.

- 1) We communicate with each applicant by e-mail. Please write your full names and e-mail address above, and attach this check-list to your application.
영사과는 비자와 관련하여 신청자 본인과 이메일로 연락합니다. 위 빈칸에 신청자의 (여권에 기재된) 영문 이름과 이메일을 쓰시고 신청서에 첨부하세요.
- 2) Any document which is issued in non-English language should be translated into English by a sworn translator. If you cannot find a sworn translator, it can be translated by an authorised translator and notarised by a notary public appointed by the relevant authority of the Republic of Korea.
서류는 모두 영어로 작성하시고, 각종 증명서 및 구비 서류는 영문본으로만 제출 가능합니다. 영어로 발행 되지 않는 서류는 인가된 번역사가 영문으로 번역한 번역본을 국내 공증사무소에서 공증 받은 후 제출하세요. 대사관에서 지정된 공증사무서는 없습니다.
- 3) For more information about each requirement, refer to our website 'FAQ' menu in the 'Visitors to RSA' tab. If you have any other question or enquiry, please e-mail us at consular.seoul@dirco.gov.za
각 서류에 대한 자세한 내용은 대사관 웹사이트에서 '남아공 방문자' 탭의 'FAQ'를 참조하시기 바랍니다. 추가 질문 및 문의는 이메일(consular.seoul@dirco.gov.za)로 연락하세요.
- 4) Scan the completed check-list, duly completed application form(s), and all the supporting documents in the order listed in this check-list. Applicants may prepare the documents applicable to him/her, not all the requirements listed below. For example, you don't need to attach a certificate of yellow fever vaccination if your journey does not start or entail passing through the yellow fever belt of Africa or South America. The scanned document should be forwarded to the Consular Section by e-mail (consular.seoul@dirco.gov.za) or you can send by fax (02-793-5981).
작성하신 체크리스트, 신청서 양식, 그리고 구비 서류를 아래 리스트에 나온 순서대로 스캔하세요. 아래 리스트에서는 신청자 본인에게 해당되는 서류만 준비하시면 됩니다. 예를 들어 신청자가 아프리카 또는 남아메리카의 황열병 국가를 경유하거나 여행하지 않았을 경우에는 관련 서류를 첨부하지 않습니다. 스캔된 모든 서류는 영사과 이메일(consular.seoul@dirco.gov.za) 또는 팩스(02-793-5981)로 보내시기 바랍니다.
- 5) Upon receipt of the scanned documents, we will review your documents and contact you for any follow-up enquiries based on the documentation provided by e-mail. Due to the high volume of queries and applications that we receive daily, it could take 5-10 working days to receive our feedback. If there is any outstanding document to complete your application(s), we will advise you accordingly. And then, you will need to send us the revised/additional document as advised.
보내신 서류를 검토한 뒤, 신청자 개별에게 이메일로 결과를 알려드립니다. 검토 결과는 관련 문의 및 접수에 따른 업무량 과중으로 대사관 업무일 기준 5-10 일까지 소요될 수 있습니다. 수정해야 될 부분이나 추가 서류가 있을 시, 안내받으신 내용에 따라 각 해당 서류를 수정하거나 재발급받은 후 다시 제출하세요. 보내신 서류는 재검토 후 이메일로 알려드립니다.
- 6) If all the requirements are completed and confirmed by e-mail, we will advise you to submit your visa application. Please confirm the date and time of your appointment in our e-mail message. When you visit the Embassy that day, don't forget to bring all the scanned/faxed documents (including this check-list) in ORIGINAL with you. According to the Section 9(1) of the Immigration Regulations and the Immigration Act, 2002, by the Department of Home Affairs, incomplete applications will NOT be accepted by our officials that day.
이메일로 서류 검토가 모두 완료된 신청자는, 신청서를 접수하기 위해 대사관에 방문합니다. 이메일로 받으신 약속서에서 본인의 예약 날짜와 시간을 반드시 확인하시고, 신청 당일 이메일로 검토 받은 모든 서류를 (체크리스트 포함) 원본으로 가져오셔야 합니다. 남아공 내무부 방침에 따라, 영사과 담당자는 구비 서류가 미비되거나 정보의 기입이 완료되지 않은 신청서를 접수 받을 수 없습니다.

No.	List of the Requirements	구비 서류 리스트
1	Duly completed application form (DHA-1738) - To download: http://www.southafrica-embassy.or.kr/eng/visa/form/DHA-1738.pdf - To read how to complete this form: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=&tot=&search=&search_cond=&no=122&print_no=38&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	빠짐없이 작성된 신청서 양식 (DHA-1738) - 양식 다운로드: http://www.southafrica-embassy.or.kr/eng/visa/form/DHA-1738.pdf - 양식 작성하는 방법: http://southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?PHPSESSID=fd8360f5bc086c4b2f47ddb607bda3c5&id=kr_visafaq&notice_id=&s=&tot=&search=&search_cond=&no=128&print_no=33&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
2	One recent coloured photo (3.5cm*4.5cm) of the applicant to be attached in the biometric box on the 1st page of the DHA-1738 form.	신청자의 최근 컬러 사진(3.5cm*4.5cm): 신청서 양식 DHA-1738 의 첫번째 페이지 해당 칸에 붙임
3	Original & a photocopy of your valid passport: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=1&tot=34&search=&search_cond=&no=106&print_no=28&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	여권의 원본과 사본 (사진, 인적사항, 소지자 서명 페이지): http://southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=1&tot=51&search=&search_cond=&no=66&print_no=45&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
4	Original and a photocopy of your Korean Alien Registration Card: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=16&tot=44&search=&search_cond=&no=107&print_no=23&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	한국 거주중인 외국인의 경우, 외국인등록증 원본과 앞뒷면 사본
5	Proof of normal residence or letter of motivation for good cause –it is the letter confirming your intended residential address in RSA issued by your South African host company –please refer to the webpage link in No. 10.	거주지 증명 또는 동기/사유서: 남아공 체류지(예정)의 주소가 기입된 고용주 서한으로 제출 –10 번에 링크된 웹페이지를 참조하세요.

6	Original and a copy of your yellow fever vaccination certificate: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=31&tot=44&search=&search_cond=&no=4&print_no=1&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	황열병 지역을 경유 시, 황열병 예방 접종서 원본과 사본: http://southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=41&tot=45&search=&search_cond=&no=4&print_no=1&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
7	Medical Certificate (BI-811) - To download: http://www.southafrica-embassy.or.kr/eng/visa/form/bi-811.pdf - To read how to complete this form: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=16&tot=46&search=&search_cond=&no=105&print_no=21&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	건강진단 검사서(BI-811) - 양식 다운로드: http://www.southafrica-embassy.or.kr/eng/visa/form/bi-811.pdf - 양식 작성하는 방법: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=21&tot=45&search=&search_cond=&no=56&print_no=8&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
8	Radiological Report (BI-806) - To download: http://www.southafrica-embassy.or.kr/eng/visa/form/bi-806.pdf - To read how to complete this form: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=16&tot=46&search=&search_cond=&no=104&print_no=20&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	방사선 검사서(BI-806) - 양식 다운로드: http://www.southafrica-embassy.or.kr/eng/visa/form/bi-806.pdf - 양식 작성하는 방법: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=21&tot=45&search=&search_cond=&no=57&print_no=9&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
9	Police Clearance Certificate(s): http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=31&tot=46&search=&search_cond=&no=5&print_no=2&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	경찰신문조회서 (범죄 및 수사 경력 회보서): http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=41&tot=45&search=&search_cond=&no=5&print_no=2&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
10	Applicant's contract of employment with the company abroad valid for a period of not less than six months: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=&tot=&search=&search_cond=&no=118&print_no=34&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	신청자의 해외 회사 (한국 또는 남아공 외 국가의 회사)와의 고용계약서 (재직기간 6개월 이상): http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=21&tot=45&search=&search_cond=&no=117&print_no=23&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
11	A letter from the company abroad confirming that the applicant shall be transferred to a branch, subsidiary or an affiliate of that company in the Republic of South Africa in terms of Regulation 18(1)(b)(i) –please refer to the link above.	신청자가 남아공 내 지점/자회사/관계회사의 주재원으로 전근되는 것을 확인하는 해외 회사 (한국 회사 또는 남아공 외 국가의 본사) 의 서한 –위에 링크된 웹페이지를 참조하세요.
12	A letter from the branch, subsidiary or an affiliate company in the Republic confirming the transfer of the applicant and specifying the occupation and capacity in which that applicant shall be employed in terms of Regulation 18(1)(b)(ii) –please refer to the webpage link in No. 10.	신청자가 남아공 회사로 발령 받았으며 남아공에서 신청자가 일하게 될 직업과 직위를 명시한 남아공 내 지점/자회사/관계 회사에서 발행한 서한 – 10 번에 링크된 웹페이지를 참조하세요.
13	Written undertaking by the employer accepting responsibilities for the costs related to the deportation of the applicant and his/her dependent family members in terms of Regulation 18(1)(a), and to ensure that their passports is valid at all times –please refer to the webpage link in No. 10.	신청자 (부양 가족이 함께 가는 경우 가족들을 모두 포함)의 송환에 관한 비용을 책임지며 여권이 항상 유효함을 보장하겠다는 고용주 (남아공 회사)의 약속서 –10 번에 링크된 웹페이지를 참조하세요.
14	A confirmation of compliance in terms of section 19(5) in the form of an undertaking by the (South African) employer that he/she shall ensure that- (a) a foreigner is only employed in the specific position for which the visa has been issued; (b) the foreign employee will at all times comply with the provisions of the Act and conditions of his or her visa and the employer undertakes to immediately notify the Director-General if the employee refuses to comply with the provisions of the Act or conditions of the visa; and (c) Transfer of skills plan to a South African citizen or permanent resident.	다음 내용이 명시된 남아공 고용주의 약속서. (a) 신청자는 비자가 발급된 특정 직위에만 고용될 것이며; (b) 신청자는 남아공 이민법과 비자에 명시된 조건을 항상 준수할 것이며, 이를 준수하지 않을 경우 즉시 (내무부) Director-General 에 통보할 것이며; (c) 남아공 시민 또는 영주권자에게 기술 전수를 위한 계획서가 준비되어서 첨부했음 –전수 받는 자의 이력서, 고용계약서, SARS(남아공 세무서)발행의 employee income tax certificate 또는 UIF 발행의 proof of unemployment insurance 첨부
15	If accompanied by a spouse: - Marriage Certificate or Proof of Union recognised in terms of the Recognition of Customary Marriages Act, 1998 (Act 120 of 1998), or Civil Union concluded in terms of the Civil Union Act, 2006 (Act 17 of 2006); - Proof of Marriage concluded in terms of the laws of a foreign country	동반하는 배우자가 있는 경우, 남아공 혼인 증명서, 사실혼의 증명서 (남아공 내무부에서 발행), 외국법에 의한 혼인 관계 증명서 등: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=1&tot=49&search=&search_cond=&no=133&print_no=37&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
16	Applicant's CV	신청자의 영문 이력서
17	A certified copy of Proof of Registration of South African company issued by CIPC (Companies and Intellectual Property Commission) –please refer to the webpage link in No. 10.	남아공 CIPC (Companies and Intellectual Property Commission) 에서 발행한 남아공 회사의 법인 등록증 (원본대조필) –10 번에 링크된 웹페이지를 참조하세요.
18	A letter from the South African employer confirming that – (a) Proof of employment of the South African citizen or permanent resident who has received the skills transfer from the former/current employee who was granted an ICT work visa previously (b) If not employed, the reasons and the relevant documentation (c) The company abroad is responsible for the salary of the applicant (d) Accommodation arrangements for the full duration of your stay in RSA (e) Medical insurance of the applicant's dependent family members, if any of them is applying for a study visa at the Embassy.	다음 내용이 명시된 남아공 고용주의 서한: (a) 주재원으로 4년 근무 기간이 끝난 뒤, (기술 전수를 받은) 남아공 시민 또는 영주권자를 그 직위에 채용할 지 여부 (b) 전임자를 대체하는 경우, 전임자의 근무 기간 동안 기술 전수가 이루어지지 않은 사유와 관련 서류 (c) 주재원 비자 신청자의 급여는 해외 회사의 책임임을 명시 (d) 남아공 전 근무기간 중 체류예정지 주소 명시 (e) 신청자와 가족의 의료보험을 가입할 거라는 내용 명시, (가족 중 학업비자를 신청하지 않는 경우는 필요없음)
19	Proof of financial means: http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=1&tot=44&search=&search_cond=&no=125&print_no=36&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	자금 증빙 서류: http://southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=&tot=&search=&search_cond=&no=129&print_no=34&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=
20	If you have South African visas/permits previously issued to you in your old passport(s), please submit all in original and the photocopies.	과거에 남아공 비자/허가증을 발급 받았던 경우, 당시 사용했던 여권과 해당 비자/허가증의 원본을 사본과 함께 제출하세요.
21	Visa fee (KRW140,000): http://www.southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=eng_visafaq&notice_id=&s=&tot=&search=&search_cond=&no=124&print_no=40&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=	비자 수수료 (₩140,000): http://southafrica-embassy.or.kr/dboard/dboard.php?id=kr_visafaq&notice_id=&s=21&tot=45&search=&search_cond=&no=105&print_no=16&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=